

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

LE CONSEIL D'ETAT, section de
législation, première chambre,

saisi par le Ministre des Fi-
nances

le 30 décembre 1949
d'une demande d'avis
sur un projet d'arrêté
ministériel relatif à la dé-
claration tardive des titres
belges et congolais détenus
en Belgique

a donné en sa séance du
4 janvier 1949
l'avis suivant :

Le projet d'arrêté ne sou-
lève pas d'observations.

De RAAD VAN STATE, afdeling wet-
geving, eerste kamer, de 30 Decem-
ber 1949
door de Minister van Financiën

verzocht, hem
van advies te dienen over een
ontwerp van ministerieel besluit
betreffende de laattijdige aan-
gifte van de in België in bezit
gehouden Belgische en Congolese
effecten.

heeft ter zitting van
4 Januari 1949
het volgend advies uitgebracht

Bij het ontwerp van besluit zijn
geen opmerkingen te maken.

MINISTÈRE DES FINANCES.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

Deuxième
Arrêté Ministériel relatif à la
déclaration tardive des titres belges
et congolais détenus en Belgique.

Tweede ministerieel besluit be-
treffende de laattijdige aangifte van
in België in bezit gehouden Belgische
en Congolese effecten.

LE MINISTRE DES FINANCES,

DE MINISTER VAN FINANCIËN,

Vu l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 re-
latif aux titres belges et étrangers et
notamment l'article 22 annulant les ti-
tres belges qui ont été soustraits à la
déclaration et l'article 32⁴ autori-
sant le Ministre des Finances à régler
les cas spéciaux non prévus;

Gelet op de besluitwet van 6
October 1944 betreffende de Belgische
en vreemde effecten en, inzonderheid,
op artikel 22 waarbij de Belgische ef-
fecten, die bij de aangifte verzwegen
werden, van onwaarde worden gemaakt e
op artikel 32⁴ waarbij de Minister va
Financiën gemachtigd wordt de
niet voorziene bijzondere gevallen te
regelen;

Considérant qu'il subsiste un certain
nombre de titres belges et congolais
qui n'ont pas été déclarés à la suite
de circonstances anormales;

Overwegende dat er nog tal ve
Belgische en Congolese effecten, die
ingevolge abnormale omstandigheden ni
aangegeven werden, overblijven;

Considérant que la sanction de l'an-
nullation apparaît comme trop rigoureuse
à l'égard de leurs porteurs auxquels il
y a lieu de ménager une dernière pos-
sibilité de solliciter une autorisa-
tion de déclaration tardive;

Overwegende dat de straf van
het van onwaarde maken te hard blijkt
tegenover de houders dezer effecten,
aan wie een laatste mogelijkheid
om een machtiging tot laattijdige aan-
gifte aan te vragen, dient gelaten.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Gelet op het advies van de
Raad van State;

ARRETE :

BESLUIT :

Article 1er.-Quiconque détenait en Bel-
gique au 6 octobre 1944 des titres bel-
ges ou congolais au porteur qu'il a o-
mis de déclarer en exécution de l'arrê-
té-loi du même jour relatif aux titres
belges et étrangers ou de l'arrêté mi-
nistériel du 22 mai 1946 sur la déclara-
tion tardive des titres belges et
congolais détenus en Belgique, pourra,
jusqu'au 15-4-49 au plus tard, in-
troduire une requête contenant :

Artikel 1.- Alwie op 6 October 1944 i
Belgische of Congolese effecten aan
toonder in bezit hield en nagelaten
heeft die aan te geven, ter uitvoerin
van de besluitwet van dezelfde dag be-
treffende de Belgische en vreemde ef-
fecten of van het ministerieel beslui
van 22 Mei 1946 betreffende de laat-
tijdige aangifte van de in België in
bezit gehouden Belgische en Congolese
effecten, mag tot uiterlijk 15-4-49
een verzoekschrift indienen
houdende :

1° la désignation précise des titres,
avec indication de leurs numéros et,
le cas échéant, de la série;

1° de nauwkeurige aanduiding van de e
fecten, met vermelding van hun num-
mers en, in voorkomend geval, van
reeks;

- | | |
|--|---|
| 2° l'exposé des circonstances anormales auxquelles la non déclaration de ces titres est imputable; | 2° de uiteenzetting van de abnormale omstandigheden waaraan het niet aangeven van die effecten te wijten is |
| 3° l'identité du requérant et du propriétaire. | 3° de identiteit van de requirant en van de eigenaar. |

Cette requête sera adressée au Service du Recensement des titres, 205, rue Belliard, à Bruxelles.

Dat verzoekschrift dient aan de Dienst voor de Telling der Effecten, Belliardstraat, 205, te Brussel, gericht te worden.

Elle doit être accompagnée des documents établissant que les titres appartiennent à leur propriétaire actuel depuis une date antérieure au 6 octobre 1944 et, s'ils sont détenus par des rapatriés, qu'ils sont depuis le 10 mai 1940 et sans interruption, la propriété de ressortissants belges, alliés ou neutres.

Het moet vergezeld zijn van de bescheiden, waaruit blijkt dat de effecten aan hun huidige eigenaar toebehooren sedert een datum vóór 6 October 1944 en, zo zij door gerepatrieerden bezit worden gehouden, dat zij sedert 10 Mei 1940 en zonder onderbreking de eigendom zijn van Belgische, geallieerde of neutrale onderdanen.

Article 2.- Les requêtes introduites avant l'entrée en vigueur du présent arrêté doivent être éventuellement complétées conformément à l'article 1er.

Artikel 2.- De vóór het inwerkingtreden van dit besluit ingediende verzoekschriften dienen eventueel overeenkomstig artikel 1 aangevuld te worden.

Article 3.- Les porteurs dépossédés après le 6 octobre 1944 de titres non déclarés qu'ils auront frappé d'opposition avant le 15 - 4 - 1949, dans les conditions prévues par la loi du 24 juillet 1921 ou par l'arrêté royal du 4 novembre 1921 sont, pour l'application de l'article 1er, considérés comme ayant introduit leur requête en déclaration tardive à la date de l'exploit d'opposition ou de la remise à l'Administration compétente de la déclaration de dépossession.

Artikel 3.- De na 6 October 1944 buit bezit gestelde houders van niet aangegeven effecten, die zij vóór 15 - 4 - 1949 met verzet zullen hebben bevestigd, in de bij de wet van 24 Juli 1921 of bij het koninklijk besluit van 4 November 1921 bepaalde voorwaarden, worden voor de toepassing van artikel 1 ~~geacht~~ hun verzoekschrift tot laattijdige aangifte te hebben ingediend op de datum van het exploit tot verzet of van de afgifte aan het bevoegd bestuur van de verklaring van buitenbezitstelling.

Il ne sera statué sur ces cas :

Over die gevallen zal slechts worden beslist :

1° en ce qui concerne les titres soumis au régime de la loi du 24 juillet 1921 que lorsqu'il sera justifié que l'opposition a été levée par l'opposant ou par décision de justice, ou que l'opposant est en droit d'obtenir un duplicata;

1° wat betreft de aan het regime der wet van 24 Juli 1921 onderworpen effecten, als er bewezen wordt dat het verzet door de verzetdoener of bij rechterlijke beslissing opgeheven werd of dat de verzetdoener recht heeft op een duplicaat;

2° quant aux titres rentrant dans les prévisions de l'arrêté royal du 4 novembre 1921, qu'à l'expiration du délai prévu par l'article 7 de cet arrêté royal et pour autant qu'aucune contradiction ne se soit présentée.

2° wat betreft de effecten die onder de bepalingen van het koninklijk besluit van 4 November 1921 vallen, bij het verstrijken van de bij artikel 7 van dat koninklijk besluit bepaalde termijn en voor zover er zich geen tegenspraak heeft voorgedaan.

La délivrance des certificats nominatifs prévus par cette disposition sera subordonnée à la justification de la déclaration en exécution de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944.

De aflevering van de bij die bepaling bedoelde certificaten op naam wordt afhankelijk gemaakt van het bewijs van de aangifte, die ter uitvoering van de besluitwet van 6 October 1944 gedaan werd.

Article 4. - Les justifications de propriété peuvent notamment consister dans l'un des documents suivants :

Artikel 4. - Het bewijs van eigendom kan namelijk bestaan uit een der volgende bescheiden :

1° soit le bordereau qui a été délivré par un établissement bancaire, un agent de change ou un agent de change correspondant, au propriétaire des titres ou à une personne dont il est l'ayant-droit par voie de succession ou de testament, ensuite d'une des opérations suivantes :

1° hetzij het borderel, dat door een bankinstelling, een wisselagent of een wisselagent-correspondent, aan de eigenaar van de effecten of aan een persoon waarvan hij de recht-hebbende bij wijze van erfenis of van testament is, afgeleverd we naar aanleiding van een der volgen-de verrichtingen :

a) achat, souscription, attribution gratuite, échange ou renouvellement des titres ;

a) aankoop, inschrijving, kosteloze toekenning, ruiling of vernieuwing van effecten;

b) dépôt du titre ou d'un coupon en vue de la vente ou de l'exercice d'un droit de souscription à une émission de titres nouveaux;

b) nederlegging van het effect of van een coupon met het oog op de verkoop of de uitoefening van een recht van inschrijving op een uitgifte van nieuwe effecte

c) dépôt en vue du recouplement, de la régularisation ou de l'estampillage des titres;

c) nederlegging met het oog op de hercouponnering, de regularisatie of de afstempeling van de effecten;

2° soit une attestation sur papier libre délivrée par un établissement bancaire, constatant que les titres ont fait, à son intervention et pour le compte du propriétaire ou d'une personne dont il est l'ayant-droit par voie de succession ou de testament, l'objet d'une des opérations suivantes :

2° Hetzij een door een bankinstelling op ongezegeld papier uitgereikt attest dat vaststelt dat de effecten door haar tussenkomst en voor rekening van de eigenaar of van een persoon waarvan hij de rechthebbende bij wijze van erfenis of van testament is, het voorwerp van een der volgende verrichtingen geweest zijn :

a) dépôt à découvert ou en nantissement;

a) open bewaargeving of deposito bij wijze van inpandgeving;

b) dépôt en vue de la participation à une assemblée générale des actionnaires ou des obligataires de la société émettrice;

b) nederlegging met het oog op deelneming aan een algemene vergadering van de aandeelhouders of de obligatiehouders van de emittierende vennootschap;

- 3° Soit une attestation sur papier libre délivrée par l'établissement émetteur, constatant que les titres ont été remis directement par lui au propriétaire ou à une personne dont il est l'ayant-droit par voie de succession ou de testament :
- a) en exécution d'une opération rentrant dans les prévisions du 1° ou du 2°;
- b) ensuite de la conversion en titres au porteur d'une inscription nominative au nom du dit propriétaire ou d'une personne dont celui-ci est l'ayant-droit par voie de succession ou de testament ;
- c) en exécution de l'article 24 de la loi du 24 juillet 1921 relative à la dépossession involontaire des titres au porteur, ou des articles 5 et 8 de l'arrêté royal du 4 novembre 1921;
- 4° soit une copie ou un extrait sur papier libre d'un acte authentique reçu ou dressé par un officier public ou ministériel, révélant l'existence des titres dans le patrimoine du dit propriétaire ou d'une personne dont celui-ci est l'ayant-droit par voie de succession ou de testament.
- 3° Hetzij een door de emitterende instelling op ongezegeld papier uitgereikt attest, dat vaststelt dat de effecten rechtstreeks door haar aan de eigenaar of aan een persoon waarvan hij de rechthabende bij wijze van erfenis of van testament is, afgegeven werden :
- a) ter uitvoering van een door 1° of 2° bedoelde verrichting;
- b) ingevolge de omzetting in effecten aan toonder van een inschrijving op naam van de genoemde eigenaar of van een persoon waarvan deze de rechthabende bij wijze van erfenis of van testament is;
- c) ter uitvoering van artikel 24 der wet van 24 Juli 1921 betreffende de ongewilde buitenbezitting der effecten aan toonder van de artikelen 5 en 8 van het koninklijk besluit van 4 November 1921;
- 4° Hetzij een afschrift of een uittreksel, op ongezegeld papier, van een authentieke akte verleden voor of opgemaakt door een openbaar of ministerieel ambtenaar, welke akte het bestaan van de effecten in het patrimonium van de genoemde eigenaar of van een persoon waarvan hij de rechthabende bij wijze van erfenis of van testament is, doet kennen.

Article 5.- Les bordereaux visés au 1° de l'article 4 doivent être signés par leur auteur et indiquer les numéros des titres auxquels ils se rapportent. Eventuellement, la signature et l'indication susvisées peuvent être ajoutées aux bordereaux si elles n'y figurent pas encore.

Artikel 5.- De onder 1° van artikel 4 bedoelde borderellen dienen door hun opsteller ondertekend te worden en moeten de nummers der effecten waarop zij betrekking hebben vermelden. Eventueel mogen de hierboven bedoelde handtekening en vermelding op het borderel worden bijgevoegd, als zij er niet reeds op voorkomen.

Les autres documents justificatifs visés à l'article 3 doivent contenir toutes les indications permettant l'identification des titres et de leur propriétaire, et mentionner les numéros des titres et la date de l'opération à laquelle le document se réfère.

De andere in artikel 4 bedoelde bewijsstukken moeten al de nodige aanduidingen bevatten om de effecten en de eigenaar er van te identificeren en moeten tevens de nummers van de effecten vermelden, alsmede de datum van de verrichting waarnaar het bescheid verwijst.

Si les documents justificatifs sont établis au nom d'une personne dont le propriétaire des titres est l'ayant-droit par voie de succession ou de testament, le fait de la transmission pour cause de décès doit être certifié au bas des dits documents, soit par le notaire qui a liquidé la succession, soit par le receveur au bureau duquel la déclaration de succession a été déposée.

Zo de bewijsstukken opgemaakt zijn op naam van een persoon, waarvan de eigenaar van de effecten de recht-hebbende bij wijze van erfenis of van testament is, dan dient het feit van de overdracht ingevolge het overlijden bevestigd te worden onderaan de genoemde bescheiden, hetzij door de notaris die de erfenis vereffend heeft, hetzij door de ontvanger in wiens kantoor de erfenisaangifte neergelegd we-

Article 6- Sont exclus du bénéfice du présent arrêté, les titres qui ont fait l'objet d'une addition frauduleuse à une première déclaration, de la délivrance induite d'un certificat de déclaration ou de la falsification d'un document de l'espèce par grattage, lavage, gommage, surcharge ou tout autre procédé.

Artikel 6- De effecten die het voorweest zijn van een bedriegelijke toevoeging aan een eerste aangifte, van een ten onrechte afgeleverd certificaat van aangifte of van vervalsing van zulk een bescheid, door schrapping, wassing, gomming, overheenschrijving of elk ander procédé, genieten het voordeel van dit besluit niet.

Si dans le cas visé à l'alinéa précédent, la fraude est constatée postérieurement à la délivrance d'une autorisation de déclaration tardive, cette autorisation sera non avenue.

Zo, in het bij de vorige alinea bedoeld geval, het bedrog na de aflevering van een machtiging tot laattijdige aangifte vastgesteld wordt, wordt die machtiging als niet bestaande beschouwd.

Article 7- Le Ministre des Finances ou son délégué statue sur les requêtes introduites en exécution du présent arrêté ou avant son entrée en vigueur.

Artikel 7- De Minister van Financiën of zijn afgevaardigde beslist over de ter uitvoering van dit besluit of voor het inwerking treden er van ingediende verzoekschriften.

Si les circonstances invoquées lui paraissent de nature à justifier pareille mesure, il pourra délivrer une autorisation de déclaration tardive.

Indien de voorgewende omstandigheden volgens hem een soortgelijke maatregel schijnen te wettigen, kan hij een machtiging tot laattijdige aangifte afleveren.

Article 8- En cas de rejet, un comité consultatif procèdera, à la demande des intéressés, à un nouvel examen des dites requêtes et remettra au Ministre des Finances un avis motivé.

Artikel 8- In geval van weigering zal een comité voor advies, op aanvraag van de belanghebbenden, tot een nieuw onderzoek van de genoemde verzoekschriften overgaan en zal het een beredeneerd advies aan de Minister van Financiën overmaken.

Article 9- Le comité est nommé par le Ministre des Finances. Il est composé d'un président, d'un président suppléant, et de six membres.

Artikel 9- Het Comité wordt benoemd door de Minister van Financiën. Het bestaat uit een voorzitter, een plaatsvervangend voorzitter en zes leden.

Le président et son suppléant sont choisis dans la magistrature. Quatre membres seront nommés parmi les fonctionnaires du Ministère des Finances et de la Banque Nationale de Belgique. Deux membres seront choisis en dehors de l'Administration de l'Etat, des provinces, des communes et des organismes parastataux.

Les avis sont émis à la majorité des voix. En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

Article 10-A moins que le requérant ne justifie à la satisfaction du Ministre des Finances ou de son délégué que le défaut de déclaration dans les délais prévus par l'article 4 de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 est dû à un cas de force majeure, la délivrance des autorisations de déclaration tardive est subordonnée au paiement préalable d'une rétribution égale à 5% de la valeur résultant du prix courant publié par ordre du Gouvernement en date du 20 septembre 1944 ou à défaut de cotation, de la valeur vénale au 31 décembre 1944, telle qu'elle est arbitrée par l'Administration.

Pour le calcul de la rétribution, la base est arrondie à la centaine supérieure; la rétribution ne peut être inférieure à cinquante francs par autorisation.

La rétribution est versée au Service du Recensement, 205, rue Belliard, à Bruxelles, (compte de chèques postaux numero 356.92).

Article 11- La déclaration tardive autorisée par application du présent arrêté, doit être accompagnée du dépôt des titres au siège, à la succursale ou à l'agence bancaire qui reçoit la déclaration.

Jusqu'à l'expiration d'un délai d'un an à compter de la déclaration, les titres doivent rester en compte bloqué à la banque qui a reçu la déclaration, au nom du propriétaire désigné dans celle-ci; mais ils peuvent être

De voorzitter en zijn plaatsvervanger worden onder de magistratuur gekozen, Vier leden worden onder de ambtenaren van het Ministerie van Financiën en van de Nationale Bank van België benoemd. Twee leden worden buiten de besturen van de Staat, de provinciën, de gemeenten en de parastatale organismen gekozen.

De adviezen worden bij meerderheid van stemmen uitgebracht. Bij stemming van stemmen, is de stem van de voorzitter beslissend.

Artikel 10.- Tenzij de requirant naar de beoordeling van de Minister van Financiën of van zijn afgevaardigde, voldoende bewijst dat de ontstentenis van aangifte binnen de bij artikel 4 der besluitwet van 6 October 1944 bepaalde termijnen, te wijten is aan een geval van overmacht, wordt de aflevering van de machtigingen tot laattijdige aangiften afhankelijk gemaakt van de voorafgaande betaling van een vergoeding gelijk aan 5% van de waarde, zoals zij blijkt uit de prijscourant gepubliceerd op bevel van de Regering op 20 September 1944, of bij ontstentenis van notering, van de verkoopwaarde op 31 December 1944 zoals zij door het Bestuur wordt vastgesteld.

Voor de berekening van de vergoeding wordt de grondslag tot het hoger honderdtal afgerond; de vergoeding mag niet minder bedragen dan vijftig franc per machtiging.

De vergoeding wordt gestort aan de Dienst der Tellingen, Belliardstraat, 205, te Brussel, (postrekening nummer 356.92).

Artikel 11.- De bij toepassing van dit besluit gemachtigde laattijdige aangifte, moet samengaan met de bewaargiving van de effecten bij de zetel, het bijhuis of het agentschap van de bank die de aangifte in ontvangst neemt.

Tot het verstrijken van een termijn van één jaar te rekenen van de aangifte, moeten de effecten in gebleefde rekening blijven, bij de bank die de aangifte in ontvangst genomen heeft, op naam van de er in vermelde eigenaar; zij mogen echter vervreemd

liénés ou présentés au remboursement
à condition que le produit de l'opéra-
tion soit inscrit en compte bloqué au
nom du dit propriétaire.

Ce compte peut être affecté à l'a-
chat de titres belges ou congolais au
porteur, lesquels demeureront bloqués
à leur tour sauf vente et emploi en
compte bloqué.

De même, les titres admis à la déclara-
tion tardive peuvent participer à
toutes augmentations de capital et at-
tributions gratuites, à condition que
les parts nouvelles souscrites et les
titres et sommes attribués soient blo-
qués au nom du propriétaire désigné
dans la déclaration, sauf vente et em-
ploi en compte bloqué.

Les mesures de blocage établies par
le présent article ne sont pas appli-
cables aux dividendes et intérêts.
Elles peuvent être levées par le Mi-
nistre des Finances ou son délégué
lorsque les droits du Trésor ne paraîs-
sent pas en danger.

Article 12- Le présent arrêté entre en
vigueur le jour de sa publication au
Moniteur belge.-

of ter terugbetaling aangeboden worden,
op voorwaarde dat de opbrengst van de
verrichting in geblokkeerde rekening op
naam van de genoemde eigenaar wordt inge-
schreven.

Die rekening kan aangewend worden
tot aankoop van Belgische of Congolese
effecten aan toonder, effecten die op
hun beurt geblokkeerd blijven behoudens
verkoop en wederbelegging in geblokkeerde
de rekening.

Tevens kunnen de tot laattijdige
aangifte toegelaten effecten deelnemen
aan alle kapitaalsverhogingen en koste-
loze toekenningen, mits de ingeschreven
nieuwe aandelen en de toegekende effec-
ten en somme geblokkeerd worden op naam
van de in de aangifte vermelde eigenaar
behoudens verkoop en wederbelegging in
geblokkeerde rekening.

De bij dit artikel voorgeschreven
blokkeringsmaatregelen zijn niet van
toepassing op de dividend en interes-
ten. Zij kunnen door de Minister van
Financiën of zijn afgevaardigde opge-
heven worden, wanneer de rechten der
Schatkist geen gevaar schijnen te lo-
pen.

Artikel 12.- Dit besluit treedt in
werking de dag waarop het in het Bel-
gisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Bruxelles, le

Brussel, de

LE MINISTRE DES FINANCES.

DE MINISTER VAN FINANCIËN,

L. 421/1

Etaient présents :

Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS,
de Heren :

président du Conseil président
d'Etat,
voorzitter van de voorzitter
Raad van State,

V. DEVAUX,
M. SOMERHAUSEN,

conseillers d'Etat
raadsheren van State

J. VAUTHIER
L. FREDERICQ

assesseurs de la section
de législation
bijzitters van de afdeling
wetgeving

G. PIQUET,

greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la ver-
sion française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. SUETENS, prési-
dent.

De overeenstemming tussen
de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H. SUETENS, voor-
zitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,